



# AZELLA Update

## *Highlights*

---

PELL Meeting  
November 2, 2012

Marlene Johnston  
Director of English Language Learner Assessments  
Arizona Department of Education

# Agenda *(Highlights)*

---

- **Spring 2013 AZELLA Training**
  - When: Train/Test
  - How: Get trained NOW! (*through IDEAL website*)
  - Who: Train/Test (*test ALL K-PHLOTES, ELLs, and FEPs*)
- **New Score Reports coming in May 2013**
  - Overall Proficiency level – *changing*
  - Domain Proficiency levels – *changing*
  - Additional scores – *changing*
  - Scale Scores - *changing*

# Key Dates *for* AZELLA District Test Coordinators

---

## **2012**

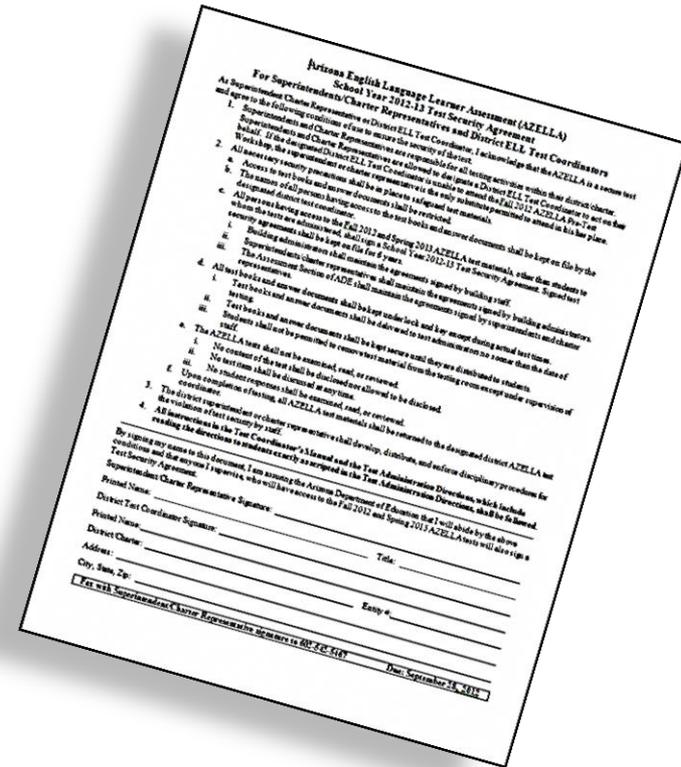
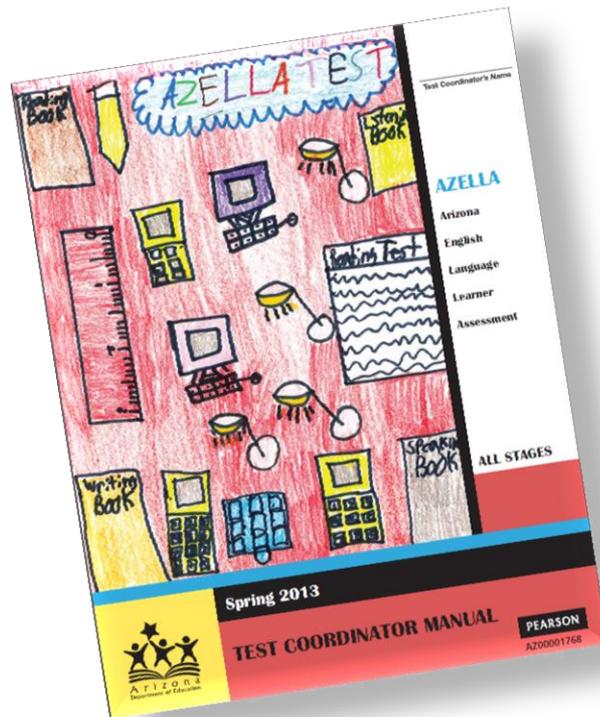
- Nov. 16 - Complete Pre-Test Workshop
- Nov. 26 - Data extracted from SAIS
- Dec. 10 - 14 - Verify test materials order

## **2013**

- Jan. 7 - Test Security Agreement to ADE
- Jan. 8 - Test materials in districts
- Jan. 7 - Feb. 8 - Order additional materials
- Jan. 14 - Feb. 22 - Spring 2013 AZELLA Test Window
- Feb. 28 - Final date to arrange pick-up of test materials

# Spring 2013 Training is on IDEAL ... NOW!

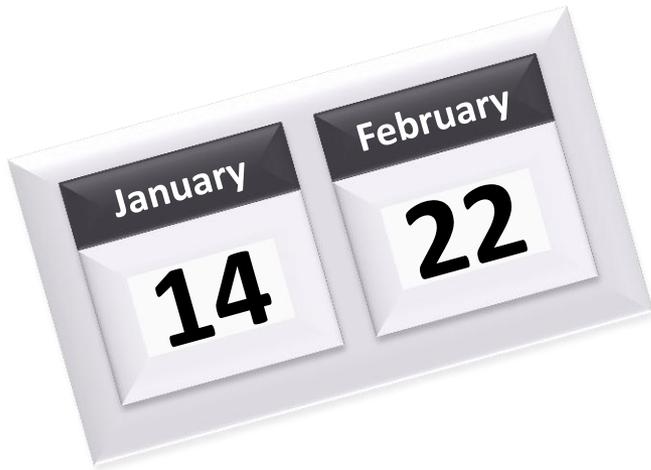
<https://www.ideal.azed.gov/p/>



AZELLA District Test Coordinators need to complete training by **November 16, 2012**. They will train others and answer questions at their district or charter.

# Spring 2013 AZELLA Test Window

---



- Time is needed to process, score, and provide data for Standard Setting in early May 2013.
- Student proficiency levels cannot be reported until this process is complete.

Standard Setting is May 6-8, 2013

# Speaking test

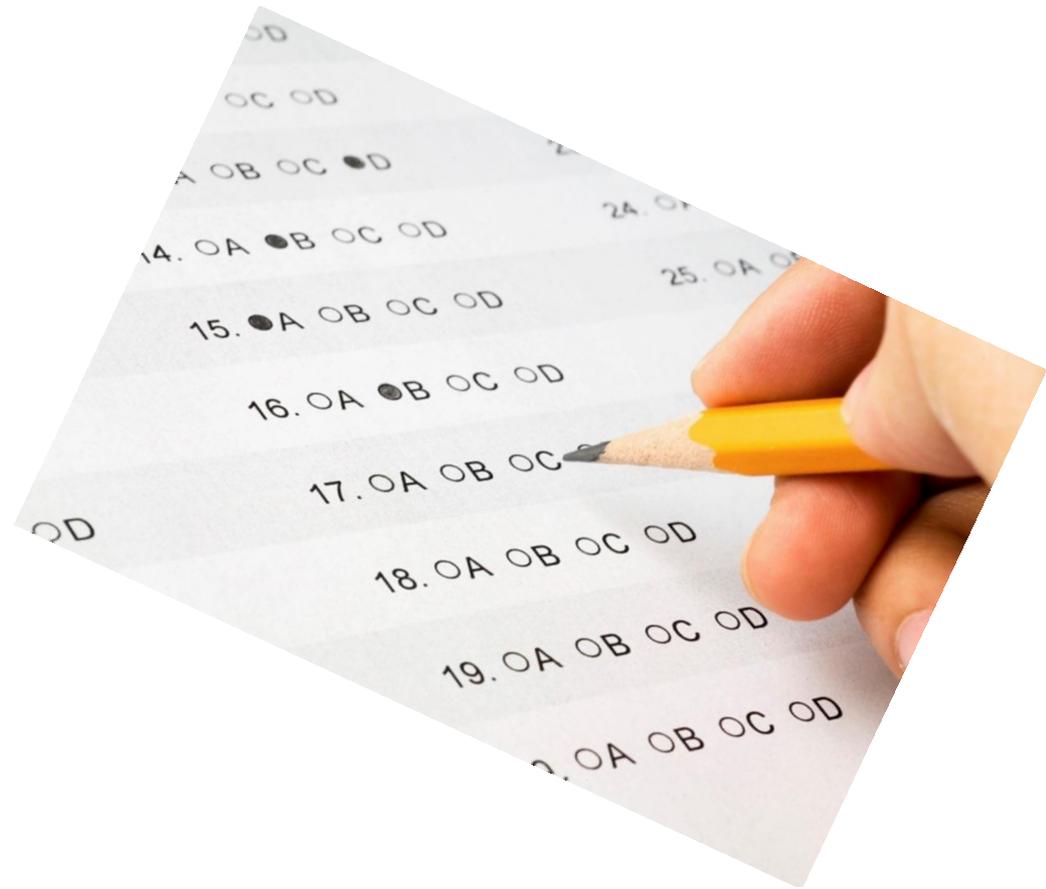
The Speaking test will be administered via landline speakerphone only!



**DO NOT USE A CELL PHONE TO ADMINISTER THE SPEAKING TEST!**

# ALL Kindergarten PHLOTE Students will be tested with Spring 2013 AZELLA

Because this is the first year of the new Kindergarten Placement Test, **all** Kindergarten PHLOTES, *regardless of their score on the Kindergarten Placement Test*, will participate in the Spring 2013 AZELLA annual reassessment.



# Some Students Will Take Both AZ-2 and Spring 2013 AZELLA

---

- Continue testing grades 1-12 students with AZ-2 for PLACEMENT throughout the 2012-2013 school year.  
*(Use Kindergarten Placement Test for K students.)*
- If a new student is tested with AZ-2 for PLACEMENT before/during the test window, the Spring 2013 test ALSO needs to be administered for REASSESSMENT.

# TEST PURPOSE

## Reassessment *and* Placement

---

In an effort to be more consistent with test purpose terminology.....

### “Reassessment”

Applies only to the Spring annual reassessment per 15-756.05 (A).

### “Placement”

- Applies to NEW PHLOTE students
- Students who missed the annual reassessment and are tested to ensure proper placement for ELL program services (likely the following fall).

# Do I test a student with contradictory PHLOTE forms?

State of Arizona  
Department of Education  
Office of English Language Acquisition Services

Primary Home Language Other Than English (PHLOTE)  
Home Language Survey  
(Effective April 4, 2011)

These questions are in compliance with Arizona Administrative Code R7-3-306(B)(1), (2)(a-c).  
Responses to these statements will be used to determine whether the student will be assessed for English Language Proficiency.

1. What is the primary language used in the home regardless of the language spoken by the student? Spanish
2. What is the language most often spoken by the student? English
3. What is the language that the student first acquired? English

Student Name Maria Elena Student ID \_\_\_\_\_  
Date of Birth Dec. 29, 2005 SAIS ID \_\_\_\_\_  
Parent/Guardian Signature Claudia Morales Date 8/2/12  
District or Charter Southwestern  
School XYZ Elementary

Please provide a copy of the Home Language Survey to the ELL Coordinator/Main Contact on site.  
In SAIS, please indicate the student's home or primary language.

1535 West Jefferson Street, Phoenix, Arizona 85007 • 402-542-0753 • www.azed.gov/oeelas

- Check the SDELL70 Report
- Meet with the parents to reconcile any PHLOTE discrepancies
- If a student is ELL in SAIS, that student continues as ELL until scoring proficient
- Reporting English-English-English alone does not change a qualified ELL student's status

**Don't get caught on your 95% tested!**

# Guidelines for Mid-Year Testing

---

- Student's most recent AZELLA is Intermediate
- Student is in an SEI classroom
- Student has a portfolio of work that demonstrates English proficiency
- Student is recommended by his/her ELL teacher
- If Proficient the student will be moved to mainstream mid-year
- LEA submit list of participating students to [AZELLA@azed.gov](mailto:AZELLA@azed.gov) by December 14
- Mid-year testing between November 1 and December 14
- Response sheets marked as "Placement"

**AZELLA is a summative assessment. Classroom assessments should be used during the school year to monitor student progress.**

# Score Reports in PearsonAccess

---

Electronic reports

**May 16, 2013**

Paper reports

**May 28, 2013**

# Overall proficiency

---

**3** criteria are required to be determined **English proficient.**

Overall proficiency level is no longer determined solely by the AZELLA Composite Score.



Proficient: Total Combined Score\*



Proficient: Reading Domain



Proficient: Writing Domain

\* Formerly called Composite Score

# Individual Student Score reports

## Student Report

**AZELLA**  
 Arizona English Language Learner Assessment  
 Spring 2013  
 John Huppenthal  
 Superintendent of Public Instruction



### How did Firstname perform on the English Language Learner Assessment?

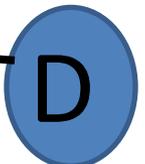
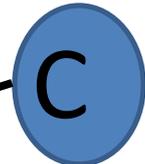
#### OVERALL PROFICIENCY LEVEL

- Proficient:** Students at this level have the ability to readily and appropriately comprehend and communicate in English. They demonstrate the ability to use age appropriate English.
- Intermediate:** Students at this level have a general ability to comprehend and communicate in English, but have limited vocabulary to respond consistently.
- Basic:** Students at this level have general ability to comprehend and communicate in English, but have limited vocabulary to respond consistently. They demonstrate limited ability to orally communicate basic needs and ideas in English.
- Pre-Emergent / Emergent:** Students at this level have very limited ability to comprehend and communicate in English. They may be able to respond using gestures and isolated words. They will require a considerable amount of instruction and practice in order to gain the skills needed to achieve English proficiency.

Student: **LASTNAME25CHARACTERSXXXX, FIRSTNAME20CHARACTERS I.**

SAIS ID#: **12345678** Birth Date: **mm/dd/ccyy** Grade: **K**  
 Test Date: **mm/dd/ccyy** Other Information: **999999999**  
 Language Program as of Test Date: **STRUCTURED ENGLISH IMMERSION**  
 Dist-Sch #: **99999999-99999999**  
 School Name: **SCHOOLNAME35CHARACTERSXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX**  
 District Name: **DISTRICTNAME35CHARACTERSXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX**

Score Report					
*A determination of Proficient on AZELLA requires a Proficient Score on the Reading and Writing Domain Scores as well as a Proficient Score on the Total Combined Score.					
	Scale Score	Pre-Emergent / Emergent	Basic	Intermediate	Proficient
	<b>*Total Combined</b>	1320	[Progress bar]		
	Scale Score	Pre-Emergent / Emergent / Basic	Intermediate	Proficient	
Domain Scores	<b>*Reading</b>	375	[Progress bar]		
	<b>*Writing</b>	390	[Progress bar]		
	<b>Listening</b>	360	[Progress bar]		
	<b>Speaking</b>	397	[Progress bar]		
Additional Scores	<b>Language (Conventions/Vocabulary)</b>	310	[Progress bar]		
	<b>Oral (Listening/Speaking)</b>	307	[Progress bar]		
	<b>Comprehension (Reading/Listening)</b>	330	[Progress bar]		



A

# Stages I-V

## Overall Proficiency Levels reported

---

*Not reported as a scale score!!!*

- Proficient
- Intermediate
- Basic
- Pre-Emergent/Emergent

B

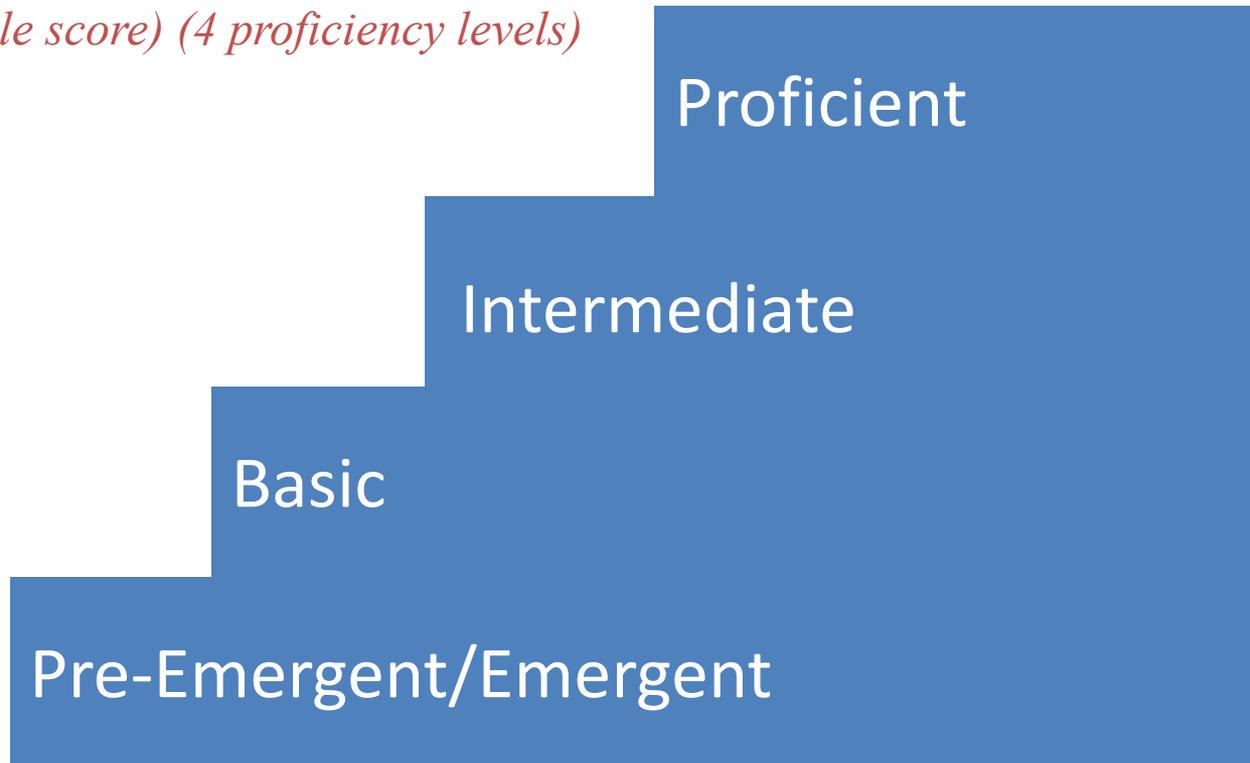
# Stages I-V

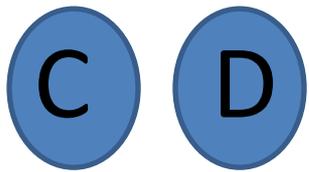
## Total Combined

Score & Proficiency Level reported

---

*(4 digit scale score) (4 proficiency levels)*



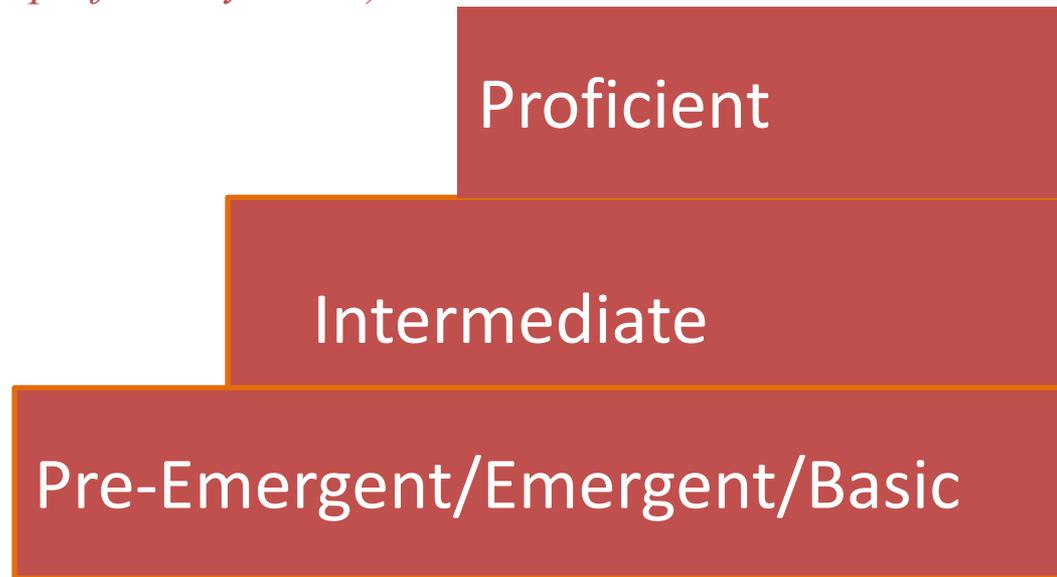


# Stages I-V

## **Domain and Additional** *Score & Proficiency Levels reported*

---

*(3 digit scale score) (3 proficiency levels)*



# Scores reported

*summary*

---

## **Total Combined Score**

**Reading**

**Writing**

**Listening**

**Speaking**

**Language** (Conventions and Vocabulary)

**Oral** (Listening and Speaking)

**Comprehension** (Reading and Listening)

**Literacy** (Reading and Writing) reported on student data file, ONLY.

# 3 criteria

are required to be determined **OVERALL**

**English Proficient**

**This determination is no longer a single scale score.**

# Assessment contacts

## **AZELLA Inbox**

Email: [AZELLA@azed.gov](mailto:AZELLA@azed.gov)

## **Linda Harvey**

AZELLA State Test Coordinator

Phone: 602.542.2967

Email: [Linda.Harvey@azed.gov](mailto:Linda.Harvey@azed.gov)

## **Marlene Johnston**

Director of ELL Assessments

Email: [Marlene.Johnston@azed.gov](mailto:Marlene.Johnston@azed.gov)

## **Pearson Client Services Center**

Phone: 1.888.705.9421, Option 2

Email: [ArizonaTeam@support.pearson.com](mailto:ArizonaTeam@support.pearson.com)